

# Инструкции за употреба

## deconex® INSTRUMENT PLUS

Препарат за ръчно почистване и дезинфекция на инструменти - леко алкален, ензимен



### Предназначение

За ръчно предварително почистване и дезинфекция на термостабилни хирургични инструменти за многократна употреба, включително миниинвазивни такива, както и термолабилни, гъвкави ендоскопи и техните аксесоари в потапящи се или ултразвукови вани.

Може да се използва и за ръчна крайна дезинфекция на почистени неинвазивни медицински изделия, които влизат в контакт само с неповътната кожа.

Бактерицидно, дрождецидно, вирусцидно действие (капсулирани вируси). Предназначено само за професионална употреба.

### Препоръки за употреба

deconex® INSTRUMENT PLUS може да се използва в 3 различни ситуации.

- A** Ръчно предварително почистване
- B** Ръчно почистване
- C** Терминална химическа дезинфекция на некритични медицински изделия, които влизат в контакт само с неповътната кожа.

Продуктът е подходящ за използване в потапящи или ултразвукови вани. Температурата на банята не трябва да надвишава 40 °C.

Вътрешните тестове не показват отрицателно влияние на ултразвуковите вани върху качеството на продукта, стига да не се превишава температурата от 40°C.

### Подготовка

Ваните се приготвят по един и същи начин за всички 3 процедури.

deconex® INSTRUMENT PLUS се разрежда с питейна вода до концентрацията за приложение (вж. Ефективност на почистването и дезинфекцията).

По време на тази стъпка трябва да се внимава да не се получи прекомерно разпенване на ваната. За целта, първо добавете водата, а след това и съответното количество концентрат. Разбъркайте внимателно разтвора.

Незамърсен, т.е. неизползван, работен разтвор, може да се съхранява в затворен контейнер за максимум 14 дни.

### Важни указания



Прочетете внимателно инструкциите за употреба преди всяко приложение и ги запазете на достъпно място.



Символът указва инструкции за безопасност – моля, спазвайте ги задължително.



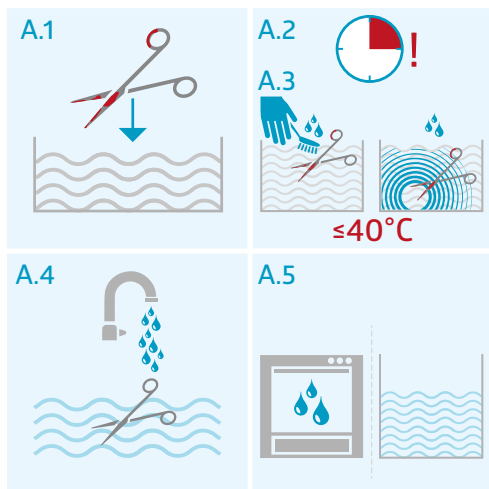
Използвайте защитни



Използвайте ръкавици

# deconex® INSTRUMENT PLUS

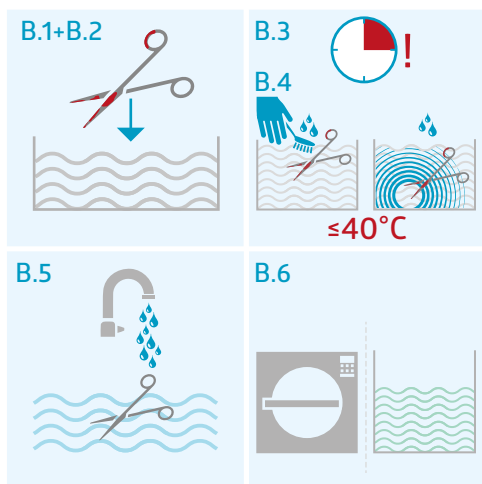
## A Ръчно предварително почистване



- A.1 Разглобете инструментите в съответствие с инструкциите на производителя и ги поставете в подготвената ванна за потапяне/ултразвук.
- A.2 Винаги спазвайте експозиционното време указано от производителя.
- A.3 Почистете инструментите в потапяща или ултразвукова ванна.
- A.4 След това инструментите се изплакват обилно с деминерализирана вода, за да се предотврати образуването на пяна.
- A.5 В последствие, инструментите трябва да бъдат преминават на следващите етапи от ръчното или автоматизирано почистване.

Изхвърлете използвания работен разтвор, ако е видимо замърсен, или най-късно след един работен ден.

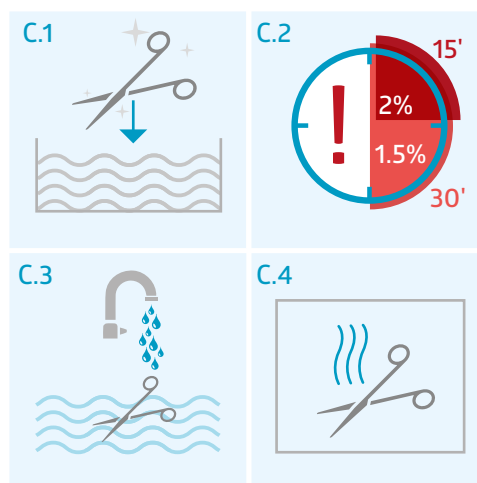
## B Ръчно почистване



- B.1 Ако deconex® INSTRUMENT PLUS вече е използван за предварително почистване, използвайте друга потапяща ванна за ръчно почистване.
- B.2 Разглобете инструментите в съответствие с инструкциите на производителя и ги поставете в подготвената ванна за потапяне/ултразвук.
- B.3 Винаги спазвайте експозиционното време указано от производителя.
- B.4 Почистете инструментите в потапяща или ултразвукова ванна.
- B.5 След това инструментите се изплакват обилно с деминерализирана вода, за да се избегнат остатъци.
- B.6 Изплакнатите инструменти трябва да бъдат подсушени и в съответствие с инструкциите на производителя да бъдат дезинфекцирани и стерилизирани, когато изделията са термостабилни.

Изхвърлете използвания работен разтвор, ако е видимо замърсен, или най-късно след един работен ден.

## C Крайна химическа дезинфекция на неинвазивни медицински изделия, които влизат в контакт само с непокътната кожа



- C.1 Разглобете чистите инструменти в съответствие с инструкциите на производителя и ги поставете в прясно приготвена, неизползвана имерсионна ванна (1.5 % или 2 % в зависимост от времето на експозиция).
- C.2 Спазвайте времето за експозиция в зависимост от избраната концентрация.
- C.3 Изплакнете инструментите обилно със стерилна/ деминерализирана вода.
- C.4 Изсушете инструментите.

# deconex® INSTRUMENT PLUS

## Противопоказания

Няма

## Ефективност на почистването и дезинфекцията

Таблица 1: Ефикасност в съответствие с EN 14885

Дозирание	1 %	1.5 %	2 %
Време	15 мин.	30 мин.	15 мин.
<b>Бактерицидно действие</b> (EN 13727, EN 14561)	✓	✓	✓
<b>Дрождецидно действие</b> (EN 13624, EN 14562)	✓	✓	✓
<b>Вирусцидно действие срещу вируси с обвивка</b> (EN 14476) (EN 17111)	X	✓	✓

X = не е ефективен    ✓ = ефективен

Тестът е проведен с вода със стандартизирана твърдост (30 °fH или 16.9 °dH / 300 ppm CaCO<sub>3</sub>) и високо натоварване.

Почистващата ефективност е дадена при 1-2 % концентрация и 15 мин експозиционно време. При силно замърсяване и засъхнали остатъци, се препоръчва разтвор от 2% с експозиционно време 30 мин.

Температурата на приложение и твърдостта на водата могат да повлияят на резултата от почистването.

## Chemisch-physikalische Daten

Таблица 2

рН	прибл. 7.7 – 8.3
Плътност	прибл. 1.0 г/мл
Външен вид / Цвят	прозрачен, син
Вискозитет	Прибл. 80 mPA

## Съставки

100 g deconex® INSTRUMENT PLUS:  
11.2 g N-(3-аминопропил)-N-додецилпропан-1,3-диамин  
11.7 g N,N-дидецил-N-метил-поли(оксиетил) амониумпропионат

Помощни вещества:

Ензими (протеаза), повърхностноактивни вещества, парфюм, оцветител

## Съвместимост с материалите

- » Подходящ за: Неръждаема стомана, (анодизиран) алуминий, цветни метали, полиоксиметилен (POM), полиамид (PA66) и поливинилхлорид (PVC)
- » Не е подходящ за: Поликарбонат (PC)

За информация относно материали, които не са споменати, моля, свържете се с вашия местен търговски партньор или с Borer Chemie AG.



## Инструкции за безопасност

- Използвайте само неповредени, оригинално запечатани и ясно разпознаваеми опаковки.
- Не отваряйте опаковката, ако е деформирана.
- Не използвайте след изтичане на срока на годност.
- Да не се смесва с други продукти или остатъчни количества.
- Работният разтвор трябва да се изхвърли, ако е видимо замърсен или най-късно след един работен ден.
- Температурата на ваната не трябва да надвишава 40°C.
- Само напълно почистени неинвазивни медицински изделия, които влизат в контакт с непокътната кожа, трябва да се използват за окончателна дезинфекция с deconex® INSTRUMENT PLUS.
- Да не се използва за окончателна дезинфекция на инвазивни медицински изделия.
- Преди или след употребата на deconex® INSTRUMENT PLUS не трябва да се използват продукти, съдържащи алдехид.
- След предварителното почистване, както и след почистване, работният разтвор трябва да се изхвърля всеки път.
- Не използвайте повторно празни опаковки - например поради риск от замърсяване.
- Съставките могат да предизвикат алергични реакции.
- Използвайте само в достатъчно проветриви помещения.
- Избягвайте образуването на аерозоли и не ги вдишвайте.
- Спазвайте информационния лист за безопасност.
- Уверете се, че личните предпазни средства се носят правилно.



advanced cleaning solutions

# deconex® INSTRUMENT PLUS

## Съхранение и транспорт

Съхранявайте deconex® INSTRUMENT PLUS при температура между 5 и 25 °C и пазете от пряка слънчева светлина.

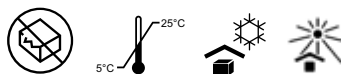
Това медицинско изделие е чувствително към замръзване. Избягвайте транспортирането му през зимния сезон, когато е възможно. Ако все пак транспортирането през този период от годината е неизбежно, продуктът трябва да се превозва в камион/ морски контейнер с температура най-малко 5°C. Алтернативно, при кратки срокове на транспортиране, по-малки от 10 часа, и температури на транспортиране, които не падат под - 5°C, за защита на продукта могат да се използват и термозащитни покривала.

Спазвайте инструкциите за съхранение и транспортиране в информационния лист за безопасност.

## Изхвърляне

Спазвайте местните разпоредби за отпадъците, когато изхвърляте празните контейнери и използвания продукт.

Консултирайте се с информационния лист за безопасност за правилното изхвърляне на неизползвания продукт.



## Описание на използваните символи

Информация на използваните символи можете да намерите в ключа с пиктограми на уебсайта:

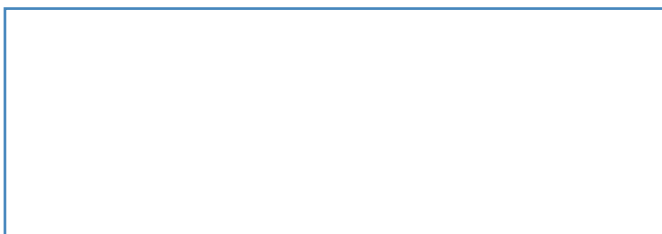
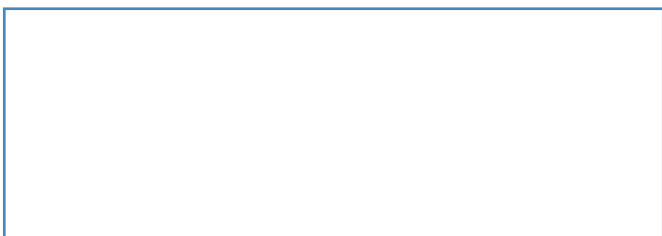
<https://www.borer.swiss/downloadcenter>

## Указания

- Спазвайте правилно дозиране при приготвянето на работния разтвор.
- Осигурете достатъчно добро изплакване на инструментите с деминерализирана вода.
- Когато приготвяте работния разтвор, първо добавете вода и избягвайте образуването на пяна.
- Продуктът може да се използва само в чисти ултразвукови или потапящи вани.
- Спазвайте инструкциите за обработка на медицинските изделия, които ще бъдат третирани.
- Спазвайте инструкциите за употреба на изделията, използвани за обработка.
- Преди да смените продукта, моля, свържете се с местния търговски партньор или с Borer Chemie AG.
- Спазване на законовите, регулаторните и стандартните спецификации за медицински изделия.
- Предназначен само за професионална употреба.

Настоящата версия, както и други езикови версии на този можете да намерите на този уебсайт:

<http://www.borer.swiss/en/download-center-medical>



## Borer Chemie AG

Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland

Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90

office@borer.ch, www.borer.swiss

